

• **Caractéristiques**  
• **Kenmerken**  
• **Characteristics**

+45° +5° 100 VAC 240 VAC 50/60 Hz	 2 x 2.5 mm <sup>2</sup> 2 x 2.5 平方毫米 2, 2.5 x 2	 ①
240 VAC Max./Máx./ МEG./MAK. 最大值 / حد أقصى	1 x 500 VA 1 x 500 BA	
100 VAC Max./Máx./ МEG./MAK. 最大值 / حد أقصى	1 x 270 VA 1 x 270 BA	

• **Technische Daten**  
• **Características**  
• **Características**

① Moteur pour volet roulant  
 Motor voor rolluik  
 Motor for shutter  
 Rollladenmotor  
 Motor para persiana enrollable  
 Motor para estore rolante  
 Κινητήρας για κυλιόμενη περισίδα  
 Привод для жалюзи  
 Panjur için motor  
 百叶窗马达  
 محرك للمستائر الكهربائية

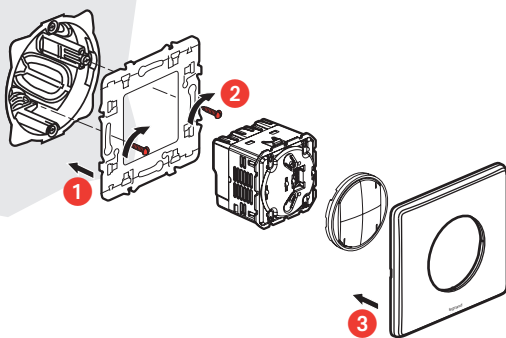
Technologie	Radio fréquence 2400-2483.5 MHz (16 canaux) – Débit : 250 KO/s Puissance Sortie Radio < 10dBm / 10mW Réseau sans fil maillé, auto-adaptatif et sécurisé (AES 128), selon la norme IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Performance	Portée : 150 m en champ libre point à point
Technologie	Radiofrequentie 2400-2483.5 MHz (16 kanalen) – Doorvoer: 250 kB/s Radio-uitgangsvermogen < 10 dBm / 10 mW Draadloos vermaasd netwerk, zelfaanpassend en met hoogstaande beveiliging (AES 128), volgens de norm IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Prestaties	Bereik: 150 m in punt-tot-puntverbinding en in het vrije veld
Technologie	2400-2483.5 MHz Radiofrequency band (16 channels) – Byte rate: 250 KB/s RF Power Output < 10 dBm / 10 mW Self healing MESH network with high security level (AES128) according to HA1.2 of IEEE 802.15.4 (LR-WPAN) standard, Legrand Home Automation version
Performance	Range: 150 m free field point to point
Technologie	Funkfrequenz 2400-2483.5 MHz (16 Kanäle) – Übertragungsrate: 250 KB/s Funkleistungsangang < 10 dBm / 10 mW Drahtloses Mesh-Netzwerk, selbstanpassend und sicher (AES 128), gemäß der Norm IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Leistung	Reichweite: 150 m im freien Raum zwischen zwei Punkten

• **Χαρακτηριστικά**  
• **Технические характеристики**  
• **Teknik özellikler**

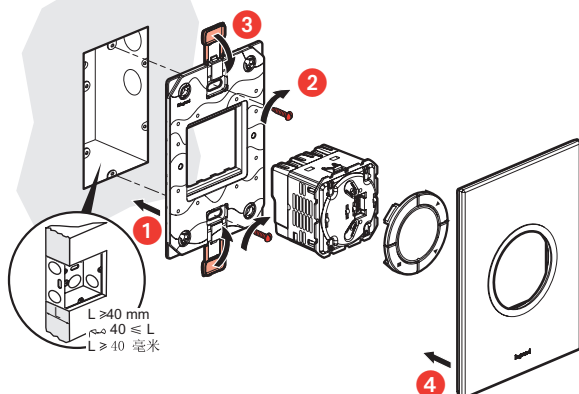
• 特性  
• خصائص

Технология	Freuencia de radio de 2400-2483.5 MHz (16 canales) – Velocidad: 250 KB/s Potencia de salida de radio < 10 dBm/10 mW Red inalámbrica de malla, adaptativa y protegida (AES 128) según la norma IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Rendimiento	Alcance: 150 m en conexión punto a punto y en campo libre
Технология	Frekuensi de rádio 2400-2483.5 MHz (16 canais) – banda: 250 KO/s Potência de saída de RF < 10 dBm / 10 mW Rede sem fios de malha, auto adaptativa e segura (AES 128), segundo a norma IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Desempenho	Alcance: 150 m em campo livre ponto a ponto
Технология	Раδιοσυχνότητα 2400-2483.5 MHz (16 διαύλοι) – Ροή: 250 kB/s Ισχύς εξόδου ραδιοσυχνότητας < 10 dBm / 10 mW Ασύρματο πλεγματοκό δίκτυο, αυτοπροσαρμοζόμενο και ασφαλές (AES 128), σύμφωνα με το πρότυπο IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Απόδοση	Εμβέλεια: 150 m σε ελεύθερο πεδίο σημείο - σημείο
Технология	Радиочастота 2400-2483.5 МГц (16 каналов) – Скорость: 250 КБ/с Выходная мощность РЧ < 10 дБм / 10 мВт Саморегулирующаяся беспроводная ячеистая сеть с высоким уровнем защиты (AES 128) согласно стандарту IEEE 802.15.4 (LR-WPAN), Legrand Home Automation version
Рабочие характеристики	Дальность действия: 150 м при свободном пространстве от точки до точки
Teknoloji	2400-2483.5 MHz radyo frekans (16 kanal) – Akış: 250 KB/s RF Güç Çıkışı < 10 dBm / 10 mW Kablosuz mesh tipi ağ, otomatik uyarlama ve güvenlilki (AES 128), IEEE 802.15.4 (LR-WPAN) normuna uygun, Legrand Home Automation version
Performans	Menzil: noktadan noktaya bağlantıda ve açık alanda 150 m
技术	无线频率 2400-2483.5 MHz (16信道) – 速度: 250KB/s 无线输出功率 < 10分贝毫瓦/10毫瓦 自适应且安全 (AES 128安全协议) 的无线网状网, 符合IEEE 802.15.4标准 (LR-WPAN) 要求, Legrand Home Automation version
性能	范围: 空旷处点对点150米
التكنولوجيا	التردد اللاسلكي 2400-2483.5 MHz (16 قناة) – التناقص: 250 كيلوبت/ثانية قدرة خرج التردد اللاسلكي > 10 ديسبل ميلي وات / 10 ميلي وات شبكة لاسلكية من نوع مائش ذاتية الملازمة وأمنة (AES 128) وفقا للمواصفة Legrand Home Automation version. (LR-WPAN) IEEE 802.15.4
الأداء	المدى: 150 متر في حقل مفتوح من نقطة إلى نقطة.

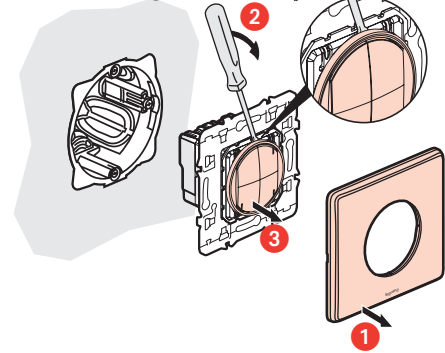
**Mounting / 组装 / الجمع**



**American standard / 美国标准 / قياس أميركي**

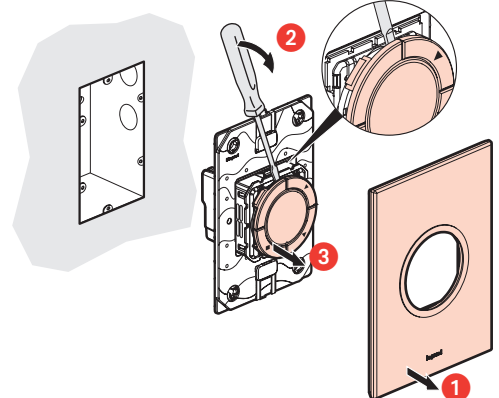


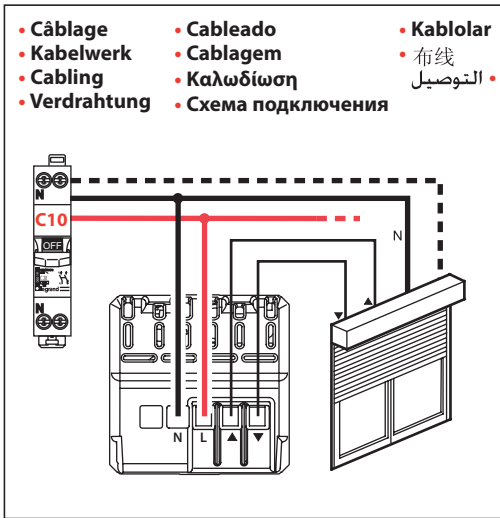
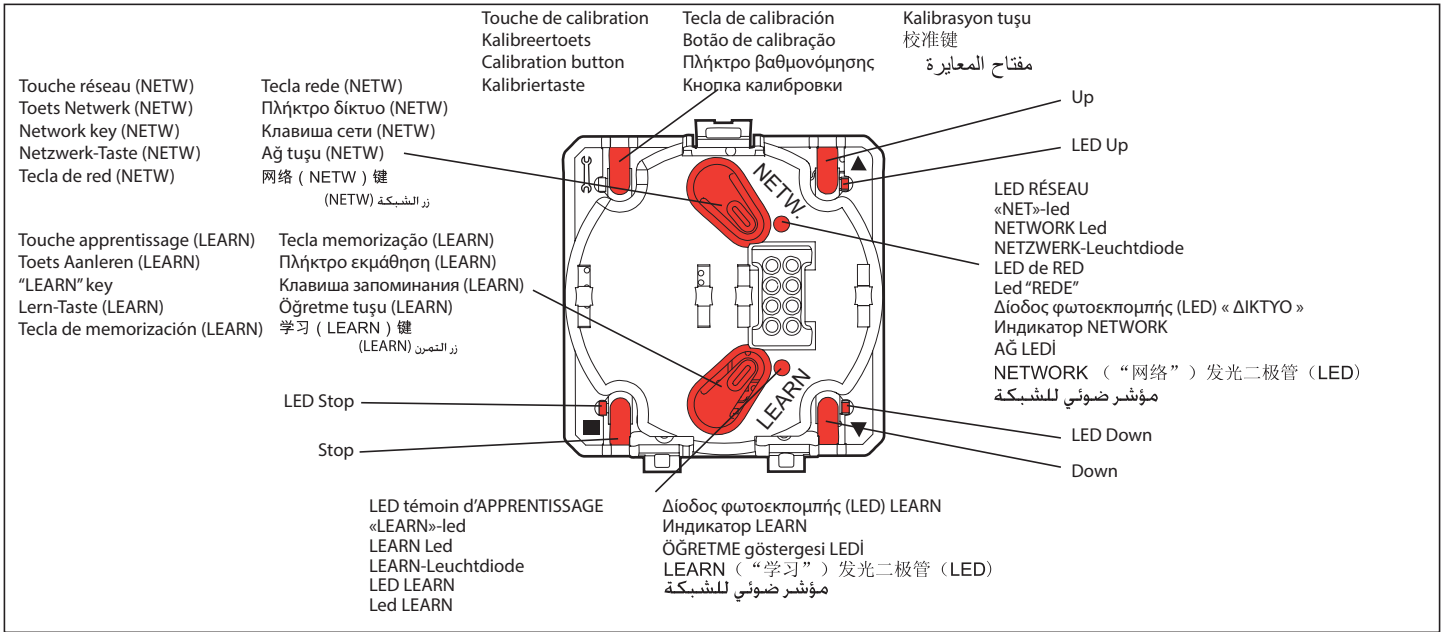
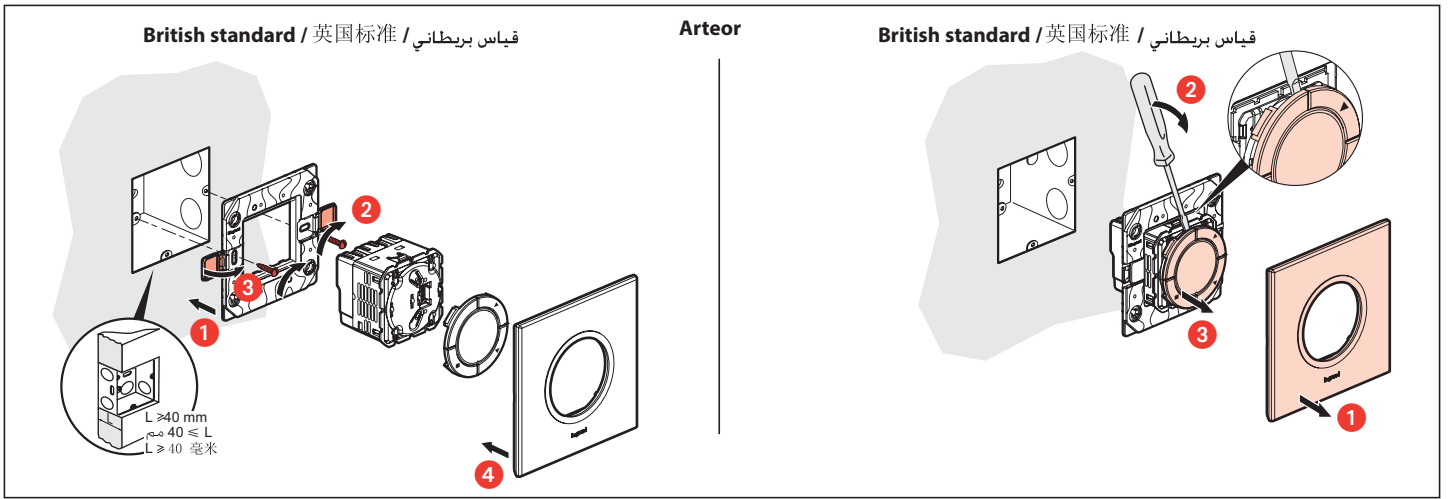
**Dismounting / 拆卸 / عملية الفك**



**Arteur**

**American standard / 美国标准 / قياس أميركي**





**Le soussigné, LEGRAND, déclare que l'équipement radioélectrique du type (0 663 35) est conforme à la directive 2014/53/UE.**  
 Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse suivante : [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

**De ondergetekende, LEGRAND, verklaart dat de radioapparatuur van het type (0 663 35) voldoet aan de richtlijnen van 2014/53/EU.**  
 De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

**The undersigned, LEGRAND, declares that radio equipment of the type (0 663 35) complies with Directive 2014/53 / EU.**  
 The full text of the EU declaration of conformity can be found at: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

**Legrand bestätiget hiermit, dass unser Funksignal-Gerät der Type (0 663 35) die Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.**  
 Die komplette Konformitätserklärung finden sie unter: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

**El abajo firmante, LEGRAND, declara que el equipo radioeléctrico de tipo (0 663 35) cumple con la directiva 2014/53/UE.**  
 El informe completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

**O abaixo assinado, LEGRAND, declara que o equipamento radioelétrico de tipo (0 663 35) cumpre com a diretiva 2014/53/UE.**  
 O texto completo da declaração EU de conformidade encontra-se disponível no seguinte endereço: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

**Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, LEGRAND, δηλώνει ότι τα υλικά ασύρματης τεχνολογίας του τύπου (0 663 35) είναι σύμφωνα με την Οδηγία 2014/53/ΕΥ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ηλεκτρονική διεύθυνση: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)**

**Компания LEGRAND заявляет, что типовое радиоэлектронное оборудование (0 663 35) соответствует требованиям Директивы 2014/53/ЕВ. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен на сайте: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)**

**A aģida imzasi būlunān LEGRAND, (0 663 35) tēlsiz ekipmanin 2014/53/AB sayılı Direktīve uygun olduġunu beyan eder. AB uyumu beyanını tam metnini [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com) adresinde bulunabilir.**

**LEGRAND, zaświadcza, że elementy radiowe typu (0 663 35) spełnia wymagania Dyrektywy 2014/53 / UE.**  
 Pełna treść deklaracji zgodności z wymogami UE znajduje się na stronie: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)

**罗格朗签署的无线电设备类型 (0 663 35) 的声明, 该类型符合欧盟的指令 2014/53 / EU, 声明全文可以从以下网站中查找: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)**

**نحن الموقعون أدناه، شركة لجراند، نصرح أن المعدات الراديوية كونهما من نوع (عدد النوع) مطابقة للتوجيه الأوروبي 2014/53/UE. النص الكامل للصرح مطابقة الأوروبية متوفر على الموقع الإلكتروني: [www.legrandoc.com](http://www.legrandoc.com)**

**⚠ Consignes de sécurité** (FR LU BE CH)  
 Avant toute intervention, couper le courant.  
 Respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation.

**⚠ Veiligheidsvoorschriften** (NL BE)  
 Onderbreek voor enige ingreep de stroom.  
 Neem de installatie- en gebruiksvoorwaarden nauwgezet in acht.

**⚠ Safety instructions** (GB IE)  
 Make sure the power supply is disconnected before any intervention.  
 Strictly comply with instructions for installation and use.

**⚠ Sicherheitshinweise** (DE CH)  
 Vor jeglichem Eingriff die Spannungsfreiheit sicherstellen.  
 Einbau- und Gebrauchsanleitungen sind genau zu beachten.

**⚠ Consignas de seguridad** (ES)  
 Antes de realizar cualquier intervención, cortar la corriente eléctrica.  
 Respetar estrictamente las condiciones de instalación y uso.

**⚠ Instruções de segurança** (PT)  
 Antes de qualquer intervenção, desligar a corrente.  
 Respeitar rigorosamente as condições de instalação e de utilização.

**⚠ Συστάσεις ασφαλείας** (GR CY)  
 Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, διακόψτε την παροχή ρεύματος.  
 Να τηρείτε ανστηρά τις συνθήκες εγκατάστασης και χρήσης.

**⚠ Меры предосторожности** (RU)  
 Отключить питание перед проведением любых ремонтных работ.  
 Строго соблюдайте требования к условиям монтажа и эксплуатации.

**⚠ Güvenlik talimatları** (TR CY)  
 Herhangi bir müdahaleden önce, akımı kesiniz.  
 Yerleştirme ve kullanım koşullarına titizlikle riayet ediniz.

**⚠ 安全提示**  
 在任何干涉以前一定要断电, 严格遵守安全和使用的规定。

إرشادات الأمان:  
 «افقطع التيار الكهربائي، قبل أي تدخل. تقيّد تقيداً تاماً بشروط التركيب والاستخدام.»

**1 - ENREGISTREMENT DE LA COURSE DU VOLET**

(selon les moteurs installés)

**1 - OPTEKENEN VAN DE SLAGLENGTE VAN HET LUIK**  
(naar gelang van de geïnstalleerde motoren)

**1 - SAVING THE SHUTTER TRAVEL**

(according to motor installed)

**1 - SPEICHERUNG DES ROLLADENSCHLIESSWEGS**  
(je nach verbautem Motor)

**1 - REGISTRO DEL RECORRIDO DE LA PERSIANA**  
(según los motores instalados)

**1 - REGISTO DO MOVIMENTO DO ESTORE**  
(de acordo com os motores instalados)

**1 - ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ ΔΙΑΔΡΟΜΗΣ ΤΗΣ ΠΕΡΣΙΔΑΣ**  
(ανάλογα με τους εγκατεστημένους κινητήρες)

**1 - ЗАПИСЬ ХОДА РОЛЬСТАВНЯ**  
(в зависимости от установленного двигателя)

**1 - PANJUR MESAFESİNİN KAYDEDİLMESİ**  
(takılan motorlara göre)

**1 - 卷帘行程的记录**  
(根据已安装电机的不同)

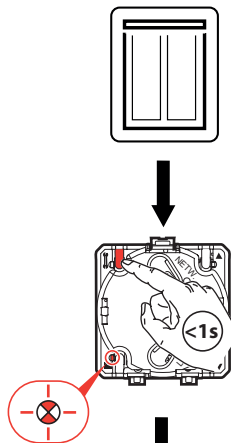
1 - تسجيل شوط الستائر

(وفقاً للمحركات المركبة)

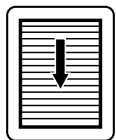
Cette opération ne peut s'effectuer qu'en mode bistable (voir page 4).  
This operation can be performed in bistable mode only (see page 4).

**Moteurs à butées mécaniques / Motors with external mechanical stops**

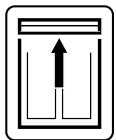
**Mise en mémoire automatique / Automatic memorisation**



Appuyer brièvement sur le bouton de calibration, la LED STOP clignote lentement pendant l'étape de calibration.  
Briefly press the calibration button, the STOP LED will blink slowly during the calibration process.

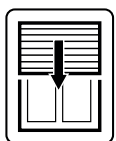


Le volet se ferme complètement jusqu'à détection par le capteur bas.  
The shutter closes completely until detected by the bottom sensor.

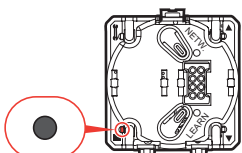


Ensuite le volet s'ouvre complètement jusqu'à détection par le capteur haut.  
Then the shutter opens completely until detected by the top sensor.

**50%**



Le volet se referme jusqu'à 50% d'ouverture, la calibration est terminée.  
The shutter closes by 50%, calibration is complete.



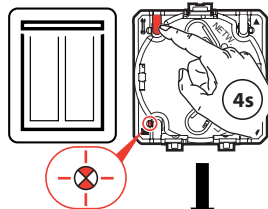
La LED STOP s'éteint.  
The STOP LED goes out.

Nota : La procédure de calibration peut-être annulée en réappuyant sur le bouton calibration en cours de procédure.  
Note: The calibration process can be cancelled by pressing the calibration button again during the procedure.

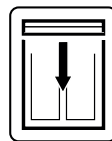
**Moteurs à gestion interne des butées / Motors with internal stop management**

**Mise en mémoire manuelle / Manual memorisation**

Nota : En calibrant de cette façon, l'orientation des lamelles ne fonctionne pas.  
Note: If you calibrate this way, the slat orientation will not work.

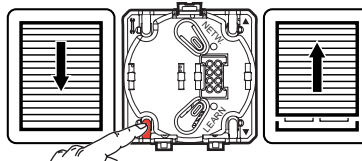


Mettre le volet en position complètement ouvert.  
Appuyer sur le bouton de calibration pendant 4s, la LED STOP clignote lentement pendant l'étape de calibration.  
Place the shutter in the fully open position. Hold the calibration button down for 4 sec, the STOP LED will blink slowly during the calibration step.

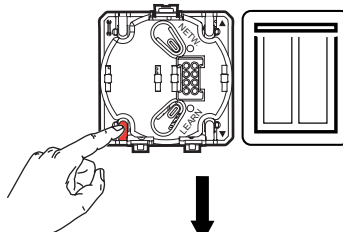


Le volet descend.  
The shutter descends.

Ou / Or

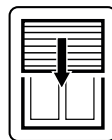


Appuyer sur le bouton STOP au moment où le volet est complètement fermé.  
Le temps mis par le volet pour se fermer est enregistré. Le volet s'arrête un instant et commence à remonter.  
Press the STOP button when the shutter is completely closed. The time taken by the shutter to close is recorded. The shutter stops for a moment and then starts to reopen.

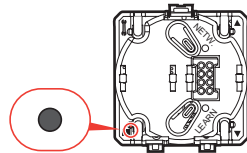


Appuyer sur le bouton STOP au moment où le volet est complètement ouvert.  
Le temps mis par le volet pour s'ouvrir est enregistré. Le volet s'arrête un instant.  
Press the STOP button when the shutter is completely open. The time taken by the shutter to open is recorded. The shutter stops for a moment.

**50%**



Le volet se referme jusqu'à 50% d'ouverture, la calibration est terminée.  
The shutter closes by 50%, calibration is complete.

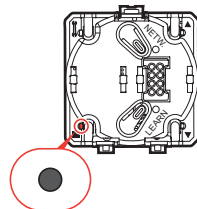
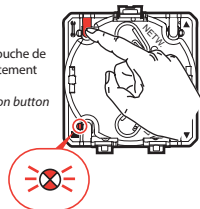


La LED STOP s'éteint.  
The STOP LED goes out.

Nota : La procédure de calibration peut-être annulée en réappuyant sur le bouton calibration en cours de procédure.  
Note: The calibration process can be cancelled by pressing the calibration button again during the procedure.

**• Suppression de l'enregistrement des butées**  
**• Cancellation of stop position recording**

Faire un appui long sur la touche de calibration, jusqu'au clignotement de la LED STOP.  
Press and hold the calibration button until the STOP LED flashes.



La LED STOP s'éteint.  
L'enregistrement est supprimé.  
The STOP LED is extinguished. The record is deleted.

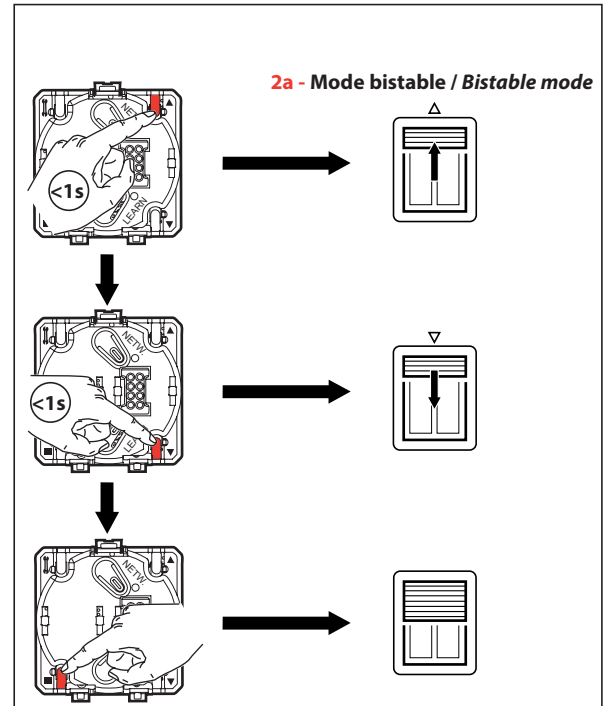
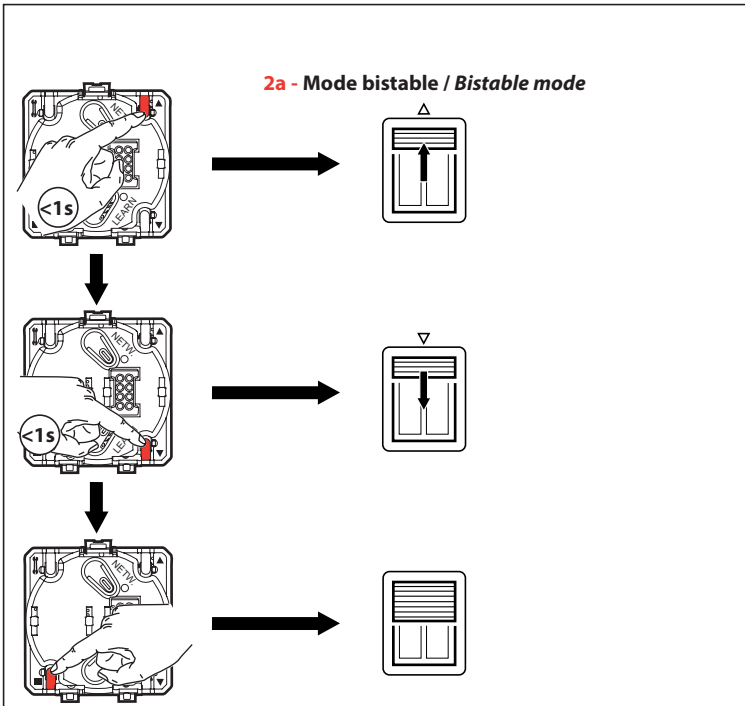
2 - FONCTIONNEMENT  
 2 - WERKING  
 2 - FUNCTIONING  
 2 - FUNKTIONSWEISE

2 - FUNCIONAMIENTO  
 2 - FUNCIONAMENTO  
 2 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ  
 2 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

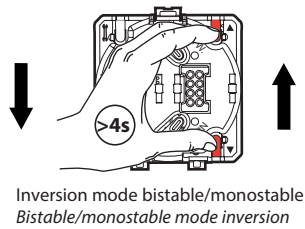
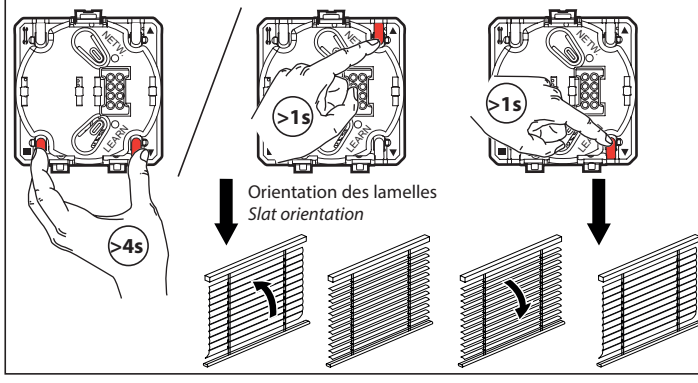
2 - ÇALIŞMA  
 2 - 功能  
 2 - التشغيل

Moteurs à butées mécaniques / Motors with external mechanical stops

Moteurs à gestion interne des butées / Motors with internal stop management



Activation/désactivation de la fonction orientation des lamelles  
 (désactivée en mode usine)  
 Enabling/disabling slats tilting (disabled in factory mode)



**2b - Mode monostable / monostable mode**

